

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 113 de la Constitution est libellé comme suit :

« Hors les cas formellement exceptés par la loi, aucune rétribution ne peut être exigée des citoyens qu'à titre d'impôt au profit de l'Etat, de la province, de l'agglomération, de la fédération de communes ou de la commune. Il n'est rien modifié au régime actuellement existant des polders et des wateringues, lequel reste soumis à la législation ordinaire. »

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 1970.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

G. EYSKENS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, | De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS

Le Ministre de la Justice, | De Minister van Justitie,

A. VRANCKX

Le Ministre de l'Intérieur, | De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES

Le Ministre des Relations communautaires, | De Minister van Communautaire Betrekkingen,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Relations communautaires, | De Minister van Communautaire Betrekkingen,

F. TERWAGNE

Scellé du sceau de l'Etat : | Met 's Lands zegel gezegeld :

Le Ministre de la Justice, | De Minister van Justitie,

A. VRANCKX

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 113 van de Grondwet luidt als volgt :

« Behalve in de gevallen door de wet uitdrukkelijk uitgezonderd, kan van de burgers geen retributie worden gevorderd dan alleen als belasting ten behoeve van de Staat, de provincie, de agglomeratie, de federatie van gemeenten of de gemeente. Inzake polders en wateringen wordt niets gewijzigd aan de thans bestaande regeling die onderworpen blijft aan de gewone wetgeving. »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 juli 1970.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

Article 113.

Session 1969-1970.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Rapport 10 (S.E. 1968), n° 23/1°, du 28 mai 1970. — Amendements 10 (S.E. 1968), n° 23/2°, du 17 juin 1970, et 10 (S.E. 1968), n° 23/3°, du 18 juin 1970. — Amendement du gouvernement 10 (S.E. 1968), n° 23/4°, du 24 juin 1970.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 17 et 18 juin 1970. — Discussion et adoption. Séance du 25 juin 1970.

Sénat.

Documents parlementaires. — Texte transmis par la Chambre des représentants n° 597, du 25 juin 1970. — Rapport n° 628, du 3 juillet 1970.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 7 juillet 1970.

Artikel 113.

Zittijd 1969-1970.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Verslag 10 (B.Z. 1968), nr. 23/1°, van 28 mei 1970. — Amendementen 10 (B.Z. 1968), nr. 23/2°, van 17 juni 1970, en 10 (B.Z. 1968), nr. 23/3°, van 18 juni 1970. — Amendement van de regering 10 (B.Z. 1968), nr. 23/4°, van 24 juni 1970.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 17 en 18 juni 1970. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 25 juni 1970.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 597, van 25 juni 1970. — Verslag nr. 628, van 3 juli 1970.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 7 juli 1970.